|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Jemandem die Daumen drücken** | **An jemanden, der in einer schwierigen Lage ist, denken und ihm Glück wünschen** | **Držati pesti** |
| **Nichts bis drei zählen könen** | Sehr dumm sein | Biti neumen |
| **Das Kriegsbeil begraben** | Den Streit beenden | Zakopati bojno sekiro |
| **Den Faden verlieren** | Vom Thema abkommen, nicht weiter wissen | Izgubiti rdečo nit |
| **Wie ein Blitz aus heiteren Himmel** | Völlig unerwartet | Kot strela iz jasnega |
| **Blau sein** | Betrunken sein | Biti pijan |
| **Jemandem goldene Berge versprechen** | Etwas versprechen, was man nicht halten kann | Zidati gradove v oblakih |
| **Ein Auge zudrücken** | Besonders milde urteilen, nachlässig sein | Pogledati skozi prste |
| **Sein blaues Wunder erleben** | Eine böse Überraschung erleben | Biti neprijetno presenečen |
| **Im Stich lassen** | Jemandem nicht helfen, in Not nicht bei Seite stehen | Pustiti na cedilu |
| **Die Flinte ins Korn werfen** | Aufgeben, nicht weiter machen | Vreči puško v koruzo |
| **Ein dickes Fell haben** | Unmpfindlich sein, seine Ruhe nicht verlieren | Biti trdoživ |
| **Aus der Haut fahren** | Böse auf jemanden sein | Biti tako jezen, da bi skočil iz kože |
| **Jemanden um den kleinen Finger wickeln können** | Jemanden stark beeinflussen, völlig beherrschen können | Nekoga ovijati okoli prsta |
| **Sich den Kopf zerbrechen** | Angestrengt nachdenken |  |
| **Nicht auf den Kopf gefallen sein** | Nichht dumm sein | Biti pameten, nisi padel na glavo |
| **Einen Pik auf jemanden haben** | Jemandem das Leben schwer machen | Imeti nekoga na piki |
| **Vom Regen in die Traufe kommen** | Von einer schlimmen Lage in eine noch schlimmere kommen | Priti z dežja pod kap |
| **Wie ein begossener Pudel dastehen** | Beschämt, kleinlaut sein | Kot polit cucek |
| **Den Nagel auf den Kopf treffen** | Genau das Richtige sagen | Zadeti bistvo |
| **Stroh im Kopf haben** | Dumm sein | Imeti slamo v glavi |
| **Den Kopf in den Sand stecken** | Die Tatsachen nicht sehen wollen | Glavo tiščati v pesek |
| **Auf der Stelle** | Sofort, jetzt gleich, ohne Zögern | Takoj, brez izgovora |
| **Leeres Stroh dreschen** | Nutzloses reden oder tun | Mlatiti prazno slamo |
| **In der Tinte sitzen** | In einer unangenehmen Lage sein | Imeti težave |
| **Über Leichen gehen** | Rücksichtslos sein | Iti preko trupel |
| **Auf die Nerven gehen** | Jemanden nervös machen, jemandem lästig werden | Nekomu načenjati, iti na živce |
| **Aus einer Mücke einen Elefanten machen** | Maβlos übertreiben | Delati iz muhe slona |
| **Das A und O** | Das Wichtigste, das Wesentliche/der Afang und das Ende | Najpomembnejše |